

## II. การติดต่อดำเนินการกับรัฐที่เกี่ยวข้องในชีวิตประจำวัน (くらしの手続き)

### 1. เมื่อเริ่มต้นชีวิตในญี่ปุ่น/โยกย้ายถิ่นที่อยู่มาที่เมืองซาไก (堺市で新しい生活を始めるとき/引越すとき)

#### 1-1 แจ้งย้ายเข้า, ย้ายที่อยู่, ย้ายออก (転入、転居、転出)

#### 【การแจ้งเปลี่ยนรายละเอียดในทะเบียนบ้านและสถานที่พำนัก】 (住民登録・住居地の変更)

สถานการณ์	สถานที่ติดต่อดำเนินการ	สิ่งที่ต้องเตรียมไป
<แจ้งย้ายเข้า> เวลาย้ายจากนอกเมืองซาไกมาอาศัย ภายในเมืองซาไก	แจ้งที่แผนกกิจการชาวเมืองประจำที่ว่าการเขต (หน้า 16, 17) ที่ท่านอาศัยอยู่ ภายใน 14 วันหลังย้ายมาอาศัย  ※หากท่านกำลังตั้งครุฑหรือมีทารก ในวัยที่ยังต้องให้นม ต้องไปติดต่อที่ศูนย์ อนามัย(หน้า 16,17) ด้วย	① บัตรพำนัก (ไซริวการ์ด) หรือบัตรพำนักของผู้ถือสถานภาพ พำนักถาวรพิเศษ (โทกุเบ็ตสึเอจุละ โชมโทะะ) ของผู้ที่ย้าย เข้ามาอาศัยทุกคน ② ใบรับรองการย้ายออกที่ออกโดยที่ว่าการเทศบาลประจำที่ อยู่เดิม ③ สมุดบันทึกเงินบำนาญ, ใบแจ้งหมายเลขเงินบำนาญพื้นฐาน , ใบชำระเบี้ยเงินบำนาญ เป็นต้น สำหรับผู้ที่เข้าระบบเงิน บำนาญแห่งชาติ ④ บัตรหมายเลขส่วนบุคคล (มายน์มเบอร์การ์ด) (สำหรับผู้ที่มิ บัตรนี้แล้วทุกคน)
<แจ้งย้ายที่อยู่> เวลาย้ายภายในเมืองซาไก ทั้งในกรณี ที่เปลี่ยนเขตหรือภายในเขตเดิม	เหมือนด้านบน	• ①, ③, ④ ตามหัวข้อด้านบน • ⑤ บัตรประกันสุขภาพพลเมืองของผู้ที่เข้าระบบประกัน สุขภาพพลเมือง
<แจ้งย้ายออก> เวลาย้ายออกจากเมืองซาไก	แจ้งที่แผนกกิจการชาวเมืองประจำที่ว่าการเขต ของที่อยู่เดิมภายในวันที่ย้ายออก (ในกรณีที่ย้ายออกไปแล้ว ให้แจ้งภายใน 14 วันหลังย้าย)	• เอกสารแสดงตัวผู้ยื่นเรื่อง (ใบขับขีรถยนต์ บัตรพำนัก ฯลฯ) พร้อมกับ เอกสารข้อ ⑤ ตามหัวข้อด้านบนด้วย • ในกรณีย้ายไปต่างประเทศ จำเป็นต้องนำ ③, ④ ตามหัวข้อ ด้านบนมาด้วย

#### 【การติดต่อดำเนินการที่เกี่ยวข้อง】 (関連する手続き)

บางกรณีจำเป็นต้องติดต่อดำเนินการเรื่องต่างๆเพิ่มเติม เช่น ประกันสุขภาพพลเมือง, ระบบเงินบำนาญแห่งชาติ, ประกันเพื่อรับการดูแล  
และพยาบาล, ระบบเงินช่วยเหลือสำหรับเด็ก, การรักษาพยาบาลเด็ก, การเข้าโรงเรียนและย้ายโรงเรียนของเด็ก เป็นต้น โปรดสอบถาม  
รายละเอียดเพิ่มเติมขณะที่ติดต่อดำเนินการแจ้งย้ายเข้า, ย้ายที่อยู่, ย้ายออก

ในกรณีเสียสัญฯ (มีสัตว์เลี้ยง) จำเป็นต้องดำเนินการแจ้งลงทะเบียน โปรดสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมที่ศูนย์ควบคุมและป้องกันสัตว์ (☎  
072-228-0168) หรือ ศูนย์อนามัยของแต่ละประจำที่ว่าการเขต (หน้า 16,17)

#### ※ เกี่ยวกับ “หมายเลขส่วนบุคคล (มายน์มเบอร์)” (マイナンバー (個人番号) について)

หมายเลขส่วนบุคคล เป็นหมายเลขประจำตัวที่จำเป็นต้องใช้ในการติดต่อดำเนินการต่างๆกับรัฐ เช่น ระบบสวัสดิการสังคมต่างๆอย่าง  
เงินบำนาญและประกันสุขภาพหรือประกันการจ้างงาน รวมทั้งการยื่นภาษีต่างๆ เป็นต้น ซึ่งรัฐจะแจ้งหมายเลขประจำตัวที่ไม่ซ้ำกันให้  
ประชากรแต่ละคน ในกรณีที่ท่านลงทะเบียนบ้านในญี่ปุ่นครั้งแรก หลังจากลงทะเบียนแล้ว 2-3 สัปดาห์จะมีใบแจ้งหมายเลขส่วนบุคคลที่มี  
เขียนหมายเลขส่วนบุคคลของท่านส่งมา

ในกรณีที่ออกจากประเทศญี่ปุ่นแล้วเดินทางกลับเข้าประเทศใหม่ เช่น กรณีที่กลับประเทศเป็นการชั่วคราว หมายเลขส่วนบุคคลก็จะยังมี  
ผลบังคับใช้ตามเดิม

โดยหลักการแล้วหมายเลขส่วนบุคคลเป็นหมายเลขที่ใช้ตลอดชีวิตโดยไม่มีการเปลี่ยนแปลง จึงไม่ควรบอกให้บุคคลอื่นรับรู้ยกเว้น  
กรณีที่ต้องใช้ในการติดต่อดำเนินการต่างๆที่จำเป็น

<https://www.digital.go.jp/policies/mynumber/>

การเก็บและกำจัดขยะ (ごみの収集 しゅうじゅう)

【วิธีทิ้งขยะ】 (ごみの出し方 だしかた)

กรุณาตรวจสอบประเภทของขยะรวมทั้งวันที่สามารถนำขยะประเภทนั้นๆ มาทิ้งได้ และนำขยะมาทิ้งในจุดที่กำหนด มีแจกคู่มือการรีไซเคิลและทิ้งขยะที่อธิบายวิธีทิ้งขยะ (ภาษาญี่ปุ่น) ที่ศูนย์ข้อมูลเมืองประจำที่ว่าการเมือง, มุมข้อมูลเมืองประจำที่ว่าการเขต หรือขอรับขณะแจ้งย้ายเข้าเมืองหรือแจ้งย้ายที่อยู่ภายในเมืองที่แผนกกิจการชาวเมืองประจำที่ว่าการเขต (หน้า 16, 17) [ติดต่อสอบถาม](#) แผนกงานสิ่งแวดล้อม (☎072-228-7429 FAX072-229-4454)

ภาษาญี่ปุ่น

[https://www.city.sakai.lg.jp/kurashi/gomi/gomi\\_recy/bunbetsu/shigen/](https://www.city.sakai.lg.jp/kurashi/gomi/gomi_recy/bunbetsu/shigen/)

ภาษาญี่ปุ่นอย่างง่าย

[https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/yasa\\_gomi/](https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/yasa_gomi/)

ภาษาอังกฤษ

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/living/dailylife/handbook/index.html>

ภาษาจีน

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/living/livinginsakai/handbook/index.html>

ภาษาเกาหลี

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/korean/visitors/handbook/index.html>

ภาษาโปรตุเกส

[https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other\\_languages/portuguese/portuguese/index.html](https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/portuguese/portuguese/index.html)

ภาษาสเปน

[https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other\\_languages/spanish/spain/index.html](https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/spanish/spain/index.html)

หนังสือเล่มเล็กเกี่ยวกับวิธีทิ้งขยะที่อธิบายด้วยภาษาต่างประเทศที่ไม่ใช่ภาษาญี่ปุ่น มี 2 ชนิด

[https://www.city.sakai.lg.jp/kurashi/gomi/gomi\\_recy/bunbetsu/shigen\\_gomi\\_pamph/index.html](https://www.city.sakai.lg.jp/kurashi/gomi/gomi_recy/bunbetsu/shigen_gomi_pamph/index.html)

[ภาษาที่จัดทำ](#) ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาเกาหลี, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาสเปน, ภาษาเวียดนาม

ระบบน้ำประปาและการจัดการน้ำเสีย (水道・下水道 すいどう・げすいどう)

ท่านสามารถแจ้งและติดต่อสอบถามเรื่องต่างๆด้านล่างได้ที่ศูนย์บริการลูกค้าของสำนักงานการประปาและน้ำเสีย

- แจ้งเริ่มการใช้หรือยกเลิกการใช้น้ำประปา (กรุณาแจ้งก่อน 4 – 5 วัน)
- สอบถามเกี่ยวกับปริมาณน้ำที่ใช้และค่าน้ำประปา เป็นต้น

※มีแอปพลิเคชันในสมาร์ตโฟน “ซูยริน (Suirin)” ที่สะดวกในการใช้งาน

ท่านสามารถทำเรื่องเพื่อชำระเงินโดยไม่ต้องใช้กระดาษเอกสาร หรือสามารถชำระได้ด้วยบัตรเครดิต

- กรณีที่น้ำประปามีสีออกแดง

※บางครั้งในท่อน้ำประปาอาจมีสนิมเหล็กปะปนอยู่เนื่องจากการก่อสร้างซ่อมแซมท่อประปา ขอให้ท่านเปิดให้น้ำที่มีสีปะปนนั้นไหลทิ้งซักพักจนน้ำสะอาดดีก่อนใช้งาน อนึ่ง หากเปิดทิ้งซักพักแล้วแต่น้ำยังไม่สะอาด โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้า

- พบท่อประปารั่วบนท้องถนนหรือพบท่อระบายน้ำเสียอุดตัน เป็นต้น



เพลงของ “ซูยริน” ในโฮมเพจสำนักงานการประปาและน้ำเสียเมืองซาไก

ศูนย์บริการลูกค้าของสำนักงานการประปาและน้ำเสีย (上下水道局お客様センター <small>じょうすいどうきょく きゃくくさませんたー</small> )	
ติดต่อสอบถาม	☎ 0570-02-1132 (บริการรับสายระบบอัตโนมัติ) ※ ไม่สามารถโทรได้จากผู้ใช้บริการโทรศัพท์ IP บางเจ้า ☎ 072-251-1132 FAX 072-252-4132
เวลาให้บริการ	วันธรรมดา 8:45-19:00 วันเสาร์อาทิตย์ และวันหยุดนักขัตฤกษ์ 9:00-17:00 (ยกเว้นในกรณีเป็นการติดต่อสอบถามเกี่ยวกับน้ำประปามีสีออกแดง ท่อประปารั่ว หรือท่อระบายน้ำเสียอุดตัน สามารถติดต่อได้ตลอด 24 ชั่วโมง)

1-4

บ้านที่ทางเมืองเป็นผู้จัดสรร(ซิเออจูกากุ) และบ้านเช่าที่ทางจังหวัดโอซาก้าเป็นผู้จัดสรร (โทคุเทโคเกียวจินไตจูกากุ)  
(市営住宅、特定公共賃貸住宅)

【รับสมัครผู้เช่าอาศัย】 (入居者募集)

จะมีการเปิดรับสมัครผู้เช่าอาศัยในเดือนพฤษภาคม ตุลาคม และพฤศจิกายนของทุกปี ท่านสามารถอ่านรายละเอียดได้ที่จดหมายข่าวซาไก (โคโซซาไก)

ติดต่อสอบถาม

ศูนย์ดูแลสิทธิประโยชน์ของเมืองซาไก ☎072-228-8225 FAX072-228-8223

เปิดรับสมัครผู้เช่าอาศัยในเดือนพฤษภาคมและตุลาคม กรุณาติดต่อ

เปิดรับสมัครผู้เช่าอาศัยในเดือนพฤศจิกายน กรุณาติดต่อแผนกการปรับปรุงที่อยู่อาศัยประจำที่ว่าการเขต

☎072-228-8113 FAX072-228-8034

สำหรับบ้านที่ทางจังหวัดเป็นผู้จัดสรร ท่านสามารถดูรายละเอียดได้ที่หน้า “III. การใช้ชีวิตและที่อยู่อาศัย” ของ OFIX (มูลนิธิแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศจังหวัด โอซาก้า)

1-5

ภาษีเทศบาล (市税)

【ภาษีเทศบาลและภาษีจังหวัดรายบุคคล (ภาษีผู้อยู่อาศัย)】 (個人市・府民税 (住民税))

ผู้ที่อาศัยอยู่ในเขตหรือมีสำนักงานอยู่ในเขตนั้นๆ ในวันที่ 1 มกราคมของปีปัจจุบันจะต้องชำระภาษี

• ภาษีเรียกเก็บธรรมดา : ผู้ที่มีรายได้ในปีก่อนจะต้องยื่นแบบแสดงความจํานงชำระภาษีเมืองภายในวันที่ 15 เดือนมีนาคม หลังจากนั้นทางเมืองจะส่งใบเรียกเก็บภาษีที่ต้องชำระ หลังจากได้รับแล้วโปรดนำไปแจ้งนั้นไปชำระภาษีให้เรียบร้อย

ติดต่อสอบถาม

แผนกภาษีชาวเมือง สำนักงานตรวจสอบภาษีเมือง (กรุณาโทรศัพท์ไปยังเบอร์ของเขตที่ท่านอาศัยอยู่)

สำนักงานตรวจสอบภาษีเมือง 1-3-1 โมซูกาฮาตะชิ เขตคิตะ 591-8037		
แผนกภาษีชาวเมือง	เขตซาไก / เขตนิชิ	☎072-231-9751 FAX072-251-5632
	เขตนาคะ / เขตมินามิ	☎072-231-9752 FAX072-251-5632
	เขตคิตะ / เขตฮิงาชิ / เขตมิฮาระ	☎072-231-9753 FAX072-251-5632

• ภาษีเรียกเก็บพิเศษ: ผู้ที่มีเงินเดือนประจำจะถูกหักภาษีจากเงินเดือนในแต่ละเดือนโดยอัตโนมัติ

2. การจดทะเบียนสมรส/หย่าร้าง (結婚するとき離婚するとき)

ดูรายละเอียดได้ที่หน้า “IV. ระบบสถานภาพการพํานัก, ระบบทะเบียนบ้านชาวต่างชาติ, การสมรส • การหย่า” ของ OFIX (มูลนิธิแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศจังหวัด โอซาก้า)

3. การคลอดบุตรและเลี้ยงดูบุตร (子どもを産んで育てるとき)

3-1 หากตั้งครรภ์ (妊娠したら)

【สมุดบันทึกสุขภาพแม่และเด็ก และคู่มือส่วนลดค่าตรวจสุขภาพ】 (母子健康手帳と健診受診票つづり)

โปรดไปติดต่อที่ศูนย์อนามัย (หน้า 16,17) ของเขตที่ท่านอาศัยอยู่ และยื่น “ใบแจ้งการตั้งครรภ์” จากนั้นรับสมุดบันทึกสุขภาพแม่และเด็กรวมทั้งคู่มือส่วนลดค่าตรวจสุขภาพ (เมืองซาไกจะให้ความช่วยเหลือค่าตรวจสุขภาพของแม่ตามรายการที่กำหนดไว้รวม 14 ครั้ง) กรุณานำสมุดบันทึกและคู่มือติดตัวไปโรงพยาบาลหรือศูนย์อนามัยทุกครั้งเพื่อบันทึกข้อมูลสุขภาพของแม่และเด็กลงในสมุด

สมุดบันทึกสุขภาพแม่และเด็กมีทั้งหมด 10 ภาษา (ภาษาอังกฤษ, ภาษาเกาหลี, ภาษาสเปน, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาเวียดนาม, ภาษาไทย, ภาษาตากาล็อก, ภาษาอินโดนีเซีย, ภาษาเนปาล)

【คลาสเตรียมความพร้อมสำหรับว่าที่คุณแม่】 (妊婦教室)

คลาสเตรียมความพร้อมสำหรับว่าที่คุณแม่จะจัดขึ้นที่ศูนย์อนามัย

ท่านสามารถเรียนรู้และรับฟังเรื่องราวต่างๆ เช่น การใช้ชีวิตประจำวันในขณะที่ตั้งครรภ์, การเตรียมคลอด, การเลี้ยงเด็กอ่อน, สารอาหาร, และการฟันเด็ก โดยเจ้าหน้าที่เฉพาะทางด้านสาธารณสุขจากศูนย์อนามัย ว่าที่คุณแม่ก็สามารถเข้าร่วมได้เช่นกัน

ติดต่อสอบถาม

ศูนย์อนามัย (หน้า 16,17)